



**F.L.S.H**  
FACULTÉ DES LETTRES, LANGUES ET SCIENCES HUMAINES



Service d'Information et d'Orientation (SIO)  
Maison de l'Etudiant, 1 rue Alfred Werner -  
68 093 Mulhouse Cedex  
Tél : 03 89 33 64 40 - Courriel : [sio@uha.fr](mailto:sio@uha.fr) -  
Site : [www.sio.uha.fr](http://www.sio.uha.fr)

Faculté des Lettres, Langues et Sciences  
Humaines (FLSH)  
10 rue des Frères Lumière  
68093 Mulhouse Cedex

Responsable : Enrico MONTI  
[enrico.monti@uha.fr](mailto:enrico.monti@uha.fr)

Secrétariat : Sylvie CHOPINET  
Courriel : [sylvie.chopinnet@uha.fr](mailto:sylvie.chopinnet@uha.fr)  
03 89 33 63 82

Site internet :  
<http://www.flsh.uha.fr/formations/lea/master-tst>



## MASTER LEA TRADUCTIONS SCIENTIFIQUES ET TECHNIQUES (TST)

*Labellisé EMT (European Master's in Translation) par la Commission Européenne*



Faculté des Lettres, Langues et Sciences Humaines (F.L.S.H)





## OBJECTIFS

- Former des cadres trilingues capables d'évoluer dans un environnement pluriculturel au sein de grandes entreprises, de réseaux internationaux ou d'agences de traduction et de communication.

- Fournir une double compétence très recherchée : traductologique et linguistique d'une part (français + anglais + allemand ou italien ou espagnol), scientifique et technique d'autre part.

- Développer des compétences complémentaires ouvrant le spectre professionnel aux différents métiers de la traduction : informatique appliquée (TAO, PAO), gestion de projets multilingues, rédaction technique, terminologie, interprétation, sans oublier une initiation à une 4ème langue au choix.



## DÉBOUCHÉS

Les diplômés du Master TST étant dotés de compétences traductologiques, ainsi que d'une solide culture scientifique et technique, peuvent occuper des postes de traducteur spécialisé, rédacteur scientifique et technique, chef de projet, réviseur, terminologue, gestionnaire documentaire, interprète, prestataire de services linguistiques divers.

Les diplômés du Master peuvent exercer leur activité d'experts linguistiques au sein de sociétés de services et de fournisseurs de services linguistiques, d'institutions, d'entreprises internationales ou en tant qu'auto-entrepreneurs.

## POINTS FORTS

- Master labellisé EMT (European Master's in Translation) par la Commission Européenne (2014-2019).

- Fondé en 1973, il est le seul Master en traduction spécialisée dans les domaines scientifiques et techniques, en France.

- Nombreux séminaires animés par des spécialistes, universitaires et professionnels.

- Accent mis sur l'acquisition de compétences professionnelles.

- Petites promotions et suivi individualisé des étudiants.

- Stage de 5 mois minimum en entreprise en France ou à l'étranger.

- Double-diplôme avec le Master en traduction spécialisée de l'université IULM de Milan.

- Une association étudiante, l'AJETTS, réunit les étudiants TST autour de projets réels de traduction.

- Master plébiscité « pépite de la fac » par le Nouvel Observateur en 2014 et inclus parmi les 300 meilleurs Masters 2 de l'Étudiant en 2015 et 2016.

## CONDITIONS D'ADMISSION

Sélection sur dossier.

L'étudiant souhaitant poursuivre ses études en Master TST 1ère année devra être titulaire :

- d'une licence attestant de bonnes compétences en langues étrangères + culture scientifique et technique
- ou d'une validation d'acquis professionnels (VAP) ou de l'expérience (VAE)

## ORGANISATION DES ÉTUDES

Le Master TST se prépare en 4 semestres (dont le dernier en stage d'au moins 5 mois) et est validé par l'obtention de 120 crédits ECTS (crédits européens) soit 30 crédits ECTS par semestre.

## PROGRAMME ANNÉE 1

### SEMESTRE 1 : 30 ECTS

#### UE 11 : TRADUCTION ET INFORMATIQUE

Informatique, TAO (traduction assistée par ordinateur), Terminologie

#### UE 12 : TRADUCTIONS SPÉCIALISÉES

Normes de rédaction, Traductions spécialisées (anglais), Traductions spécialisées (allemand, espagnol, italien)

#### UE 13 : INTERPRÉTATION

Interprétation consécutive (anglais), Interprétation de liaison (anglais), Interprétation consécutive (allemand/espagnol/italien), Interprétation de liaison (allemand/espagnol/italien)

#### UE 14 : CULTURE SCIENTIFIQUE

Biologie médecine, Chimie, Ecologie

#### UE 15 : OUVERTURE

Langues à choisir parmi celles offertes à l'UHA, Séminaire de traduction médicale, Séminaire recherche

### SEMESTRE 2 : 30 ECTS

#### UE 21 : TRADUCTION ET INFORMATIQUE

Informatique, TAO (traduction assistée par ordinateur), Traduction automatique et post-édition

#### UE 22 : TRADUCTIONS SPÉCIALISÉES

Traductologie, Traductions spécialisées (anglais), Traductions spécialisées (allemand, espagnol, italien)

#### UE 23 : COMMUNICATION/RÉDACTION SCIENTIFIQUE

Rédaction (anglais), Rédaction ou Communication scientifique (allemand, espagnol, italien), Interprétation consécutive (anglais), Interprétation consécutive (allemand, espagnol, italien)

#### UE 24 : CULTURE SCIENTIFIQUE

Technologie-conception, Assurance qualité, Mécanique

#### UE 25 : OUVERTURE

Langues à choisir parmi celles offertes à l'UHA, Projet de traduction, Séminaire recherche OU Stage (4 à 8 semaines)

## PROGRAMME ANNÉE 2

### SEMESTRE 3 : 30 ECTS

#### UE 31 : TRADUCTION ET INFORMATIQUE

PAO (publication assistée par ordinateur), TAO (traduction assistée par ordinateur), Gestion documentaire, Localisation, Traduction et corpus

#### UE 32 : TRADUCTIONS SPÉCIALISÉES

Analyse et révisions de traductions, Electronique-électrotechnique, Traductions spécialisées (anglais), Traductions spécialisées (allemand, espagnol, italien), Séminaire de traduction juridique - brevets

#### UE 33 : INTERPRÉTATION

Interprétation consécutive (anglais), Interprétation de liaison (anglais), Interprétation consécutive (allemand/espagnol/italien), Interprétation de liaison (allemand/espagnol/italien)

#### UE 34 : COMMUNICATION/RÉDACTION SCIENTIFIQUE

Communication scientifique (anglais), Rédaction ou Communication scientifique (allemand, espagnol, italien)

#### UE 35 : INITIATION À LA VIE PROFESSIONNELLE

Préparation à la vie active - Projet Professionnel, Gestion de Projet

#### UE 36 : OUVERTURE

Langues à choisir parmi celles offertes à l'UHA, Séminaire recherche

### SEMESTRE 4 : 30 ECTS

Stage de 5 à 6 mois en France ou à l'étranger + rapport de stage et soutenance orale devant jury avec évaluation écrite du tuteur dans l'entreprise